

Una aplicación de topic map que puede ser un modelo posible

Enikő Pajor

SZTE JGYPK Könyvtár Tanszék (Departamento Biblioteconomía), Szeged, Hungría.
pajor@jgypk.u-szeged.hu

Resumen

El tema de mi conferencia es la presentación de "La literatura húngara on-line", una aplicación de topic map que se ocupa de la vida y obra de 30 escritores húngaros con sus asociaciones (escrito por, obras, lugares donde han vivido, amigos, estudios, críticos de sus obras, gacetas donde publicaban, etc.) según los requisitos de topic map. Así la comprensión de la vida y obra de los escritores es más fácil con la ayuda de los temas organizados mediante topic maps y el movimiento continuo que supone la interacción. El movimiento continuo de las formas del topic es muy interesante para los usuarios, particularmente para la "generación Y", cuyos miembros son frecuentes usuarios de la televisión, del ordenador y de Internet, es decir, para aquéllos en cuya educación las informaciones visuales han sido predominantes. Hasta ahora hemos sondeado aproximadamente a 400 usuarios de entre 14 y 45 años. Entre ellos más del 70% están satisfechos con los resultados. Según la opinión de los alumnos de entre 11 y 30 años, la utilización del topic map sobre la literatura húngara es fácil, interesante y constituye una buena herramienta y fuente de información para los estudios. Los usuarios opinan también que sería necesario desarrollar topic maps semejantes para otras asignaturas. Por eso, actualmente, la conferenciante y un pequeño grupo de sus estudiantes están tratando de aplicar el topic map a una época de la historia.

Palabras claves: Aplicación de topic map, Encuesta sobre topic map, Generación Y, Organización del conocimiento, Topic map de la literatura húngara.

Abstract

The subject of my conference is the presentation of "Hungarian Literature Online", an application of topic map that deals with the life and production of 30 hungarian writers with their associations (writting by, works, places of its life, friends, studies, critics of its works, gazetas where they published, etc.) according to the requirements of topic maps. Thus the understandability of the life and production of the writers is feasier with the aid of the subjects organized by topic maps and because of the movements continuous for the interaction. The continuous movement of the forms of topic is very interesting for the users,

specially for "the generation Y", whose members are frequent users of the television, the computer and of Internet -, that is to say, in its education visual information has been predominant. Until now we have surveyed approximately 400 users between 14 and 45 years. Among them more than 70% are satisfied with the results. According to the opinion of the students between 11 and 30 years, the utilisation of topic map on Hungarian Literature is easy, interesting and constitutes a good tool and source of information for the studies. Also the similar users think that it would be necessary to develop topic maps for other subjects. For that reason, at the moment, the lecturer and a small group of her students are making an application of topic map for a period of the history.

Keywords: Application of topic map, Generation Y, Knowledge organization, Survey of topic map, Topic map of Hungarian Literature.

1 Introducción

Una serie de datos de la literatura especializada justifica el hecho de que actualmente la mayoría de los usuarios elijan dos métodos para buscar en la web: utilizan los buscadores o los portales verticales. Por eso los servicios de e-contenido y los editores web deben adaptarse a las exigencias de los lectores. No obstante, cada aplicación tiene sus problemas porque el mecanismo y la técnica son diferentes. La red nos ofrece todo lo que buscamos, sólo hay que saber cómo buscarlo. Sin embargo, los usuarios tienen cada vez más dificultades dado que, como sabemos, no todo es texto en el mundo web. Existe mucho material en formatos diferentes al típico HTML, sobre el que trabajan los buscadores (spiders): imágenes, video, audio, archivos, .xls, .pdf, comprimidos etc. Las diferencias de forma, de contenido, las anomalías éticas, la falta de control en la red, el desarrollo continuo de las técnicas de información-comunicación, la aptitud y sabiduría en la utilización de los buscadores organizan a los usuarios en diferentes grupos. Cada grupo tiene una característica, una exigencia diferente frente a los buscadores. Pero todos exigen de los buscadores los requisitos siguientes: fiabilidad, rapidez, inteligibilidad, posibilidad de buscar en la lengua materna, estructura clara, accesibilidad rápida y fácil a los resultados requeridos, lográndolo sin ayuda de un profesional. Estas exigencias de importancia primordial se podían apreciar en todo tipo de usuario: en el tipo pasivo¹, en el tipo activo² y también en el tipo dinámico³ – como se comprueba en el sondeo y la investigación europea llevada a cabo en Barcelona, en Grecia y en la Universidad de Manchester en 2004⁴.

Todos los participantes mostraron un comportamiento similar: la mayoría de los usuarios, de entre los resultados obtenidos, no abrieron más que una página web, algunos abrieron tres y un pequeño grupo buscó en ocho. Estos datos resultan extremadamente pobres si

¹ El tipo pasivo de usuario: quiere rapidez, la posibilidad de buscar solamente en su lengua materna, introducir frases compuestas. Precisa de la ayuda del bibliotecario y utiliza siempre el mismo buscador, etc.

² El tipo activo de usuario: éste es capaz de trabajar sólo utilizando los buscadores conocidos, tiene ideas para buscar, utiliza más buscadores o portales.

³ El tipo dinámico de usuario: no tiene miedo a utilizar buscadores, portales nuevos, conoce otras lenguas extranjeras, tiene ideas para buscar y para probar las experiencias de otros, osa combinar diferentes métodos para obtener un resultado suficiente, etc. A fin de cuentas su búsqueda es eficaz.

⁴ Socrates Minerva: Adulte learners, Seeks: Adult learner's information seeking strategies in the Information Society. Project No: 90039-CP-12001-1-MINERVA-M. Dr. Mario Barajas y sus colegas. Gracias por sus informaciones. <<http://www.ub.es>> [Consulta: 16 sept.2006.]

consideramos la sobreabundancia de la información en los resultados que nos ofrece cualquier buscador.

Como hemos dicho, los usuarios desean trabajar con unos buscadores que les den resultados fácil y rápidamente. A su vez, los desarrollos informáticos se fijan este objetivo: atender las demandas de los usuarios inventando el buscador más rápido o más eficaz y que cada aplicación se adapte a estas demandas. Los ensayos son interminables. Siempre existen desarrollos, novedades y también experiencias de moda.

En los últimos años, el desarrollo de técnicas de Internet y, en concreto, las aplicaciones de XML han dado como resultado una aplicación espectacular: el sistema llamado “topic map”. Éste visualiza las informaciones y su implementación aparece en varios sitios, desde los tesauros hasta los buscadores.

2 La importancia, las características y “el TAO” del topic map

De la práctica se deduce claramente que el futuro de la red se traslada de HTML a XML, basado en la estructura SGML.

Generalmente, las aplicaciones de XML tienen dos objetivos: de un lado, estructurar estricta y claramente los documentos web y, de otro, expresar el contenido de los mismos. Ello es necesario porque aunque HTML marca la forma, XML designa el contenido del documento. Con su ayuda es posible que todas las aplicaciones basadas en XML sean utilizadas por otros sistemas también. Sin embargo, estas posibilidades no ayudan a encontrar la información. La relación entre XML y los sistemas permite que las informaciones se conviertan en más controlables y, como consecuencia de ello, se pueden automatizar en mayor proporción de lo que se hacía con anterioridad. Son adecuados para la comunicación exterior e interior del mismo sistema. Pero los usuarios aún no pueden acceder a las informaciones.

Es aquí, donde el “topic map” cumple su cometido en el sistema. Con su ayuda podemos crear una especie de índice que contenga, represente y presente el documento deseable con su URL - sobre su estructura documental basada en SGML/XML -. Solamente esta herramienta, llamada “topic map” contiene el contenido exacto de ciertos documentos, puesto que con XML las relaciones semánticas y la jerarquía de los datos pueden escribirse igual que las relaciones y situaciones de las personas involucradas en ello. Por ejemplo, un formulario como “X es parte de Z” = por ejemplo. “Cervantes ha escrito su novela Don Quijote” nos da una información más rápida, así el usuario puede decidir enseguida si esta información o esta relación semántica le interesa o no.

Cada topic map se compone de tres partes:

- los temas (**T**opic),
- las asociaciones (**A**ssociation)
- las ocurrencias (**O**ccurrence).

Cada parte desempeña un papel preponderante en la estructura y la función de topic map, en el cual “el corazón” está formado por los temas. Todo en la realidad puede constituir un tema: ideas, objetos, regiones, nombres, periodos, acontecimientos, personas, obras, etc. Estos temas se componen, igualmente, de subtemas. Por ejemplo, la idea de transdisciplinariedad se entrelaza con temas como: interdisciplinariedad, un nuevo campo de saber,

multidiscipliniriedad, razonamiento científico, comprensión del mundo presente, GIRI, etc. Cada tema y subtema tienen un gran papel en la estructura del topic map. Cada tema se relaciona y se contrasta con los demás. Estas relaciones son bidireccionales. Por ejemplo, sobre transdiscipliniriedad se han editado muchos documentos. La relación inversa entre los documentos se manifiesta también. Estas relaciones son el segundo pilar del topic map. Como se ve, todas estas palabras pertenecen al mismo tema, significan lo mismo. Estas relaciones muy estrechamente ligadas se llaman “asociaciones.” El tercer y principal eje del topic map es la ocurrencia. Las ocurrencias son las fuentes de aquellas informaciones que están ligadas con el tema dado. En nuestro caso, las ocurrencias de la transdiscipliniriedad pueden ser por ejemplo el sitio web del editor “Rocher” que edita regularmente los libros de la Colección Transdisciplinirité, o la página de CIRET, o los OPACs de las bibliotecas donde se encuentran estos documentos. Como consecuencia de lo cual es comprensible que cualquiera pueda tratar cualquier tema con cualquier método, con cualquier herramienta y tecnología, porque la forma y el contenido se pueden poner en contacto con la fuente, es decir particularmente con la ocurrencia.

Así, el topic map contiene la información él mismo, por medio del contenido de las bases de datos, de las páginas web, etc. Al mismo tiempo, el topic map es también quien consolida y asegura la estructura. Esta solución es perfecta para todo tipo de aplicación en Internet. Según sus características la literatura especializada lo toma como un modelo ampliado y adaptado a todo tipo de información (base de datos, portales, objetos de museos, películas, imágenes etc.).

3 El topic map en la literatura húngara

Regularmente nos encontramos con el hecho de que los miembros de “la generación Y” dan preferencia a la búsqueda rápida. No están especialmente interesados en la validez, en la autoridad o en la relevancia de los aciertos, de las informaciones. Se interesan básicamente en la rapidez y la presentación espectacular en la Red.

En los países del Este esta mentalidad tiene una consecuencia negativa: tanto los profesores en la enseñanza como los alumnos en el estudio tienen importantes dificultades. Los resultados de los estudios han ido empeorando año tras año. Para facilitar los estudios literarios de la nueva generación, en Hungría entre 2003 y 2005 se ha desarrollado un sistema basado en los topics maps, el cual presento aquí.

“La literatura húngara on-line” trata la vida y obra de 30 escritores húngaros con sus asociaciones según los requisitos del topic map.

Para mostrarlo de forma más comprensible he elegido al poeta más importante de la literatura húngara de los siglos XIX-XX, Endre Ady (1877-1919), cuya primera antología está accesible para el público español desde hace unos meses. Según uno de sus traductores, el novelista Jesús Pardo, Ady fue el “creador de la poesía moderna húngara, algo así, como un Rubén Darío magiar.”⁵ Lo he elegido por esta razón y por “sus relaciones españolas”. Trabajó y vivió en París en 1909, fue el primero que informó al público húngaro sobre el crimen de

⁵ ARMADA, Alfonso: Traducido al castellano Endre Ady, creador de la poesía moderna húngara: Murió de pulmonía, sífilis y aburrimiento. En: El País, 6-12-2006.
<<http://www.elpais.com/articulo/cultura/HUNGRiA/Traducido/castellano/Endre/Ady/>> [Consulta: 06 dec. 2006]

Francisco Ferrer⁶ (1859-1909), el pedagogo español que luchó por una “Escuela Moderna”, un proyecto de aprendizaje racional en libertad, que tuvo una influencia considerable en los medios pedagógicos de su tiempo.

3.1 La estructura de la “Literatura húngara on-line” (ITM)

La página abierta se compone de tres partes:

A la izquierda se ve una lista alfabética de 20 temas resumidos (autores, otras personas, períodos literarios, entre los siglos XVI-XX, instituciones, escuelas, cafés literarios, veladas culturales, agrupaciones intelectuales, obras, sitios literarios, gacetas, Budapest y otras ciudades como lugar de vida y trabajo, regiones, etc.).

En el centro se ve la lista alfabética del subtema que hemos elegido entre los temas resumidos (p. ejemplo: autores = 30 autores húngaros de la A-Z).

A la derecha de la página todas las relaciones del tema elegido que existen en esta aplicación. La forma es semejante a los resultados de Google u otros buscadores. Pero clicando sobre el icono - forma floral en un cuadrado al lado de los temas y subtemas -, podemos ver los resultados de forma gráfica. La interacción del topic map literario empieza en este momento.

Al elegir a Ady en la estructura gráfica aparecen inmediatamente un gran número de relaciones. La gráfica nos ofrece una percepción general o particular de su vida agitada. Cada línea simboliza una relación.

⁶El 13 de octubre de 1909 Francisco Ferrer y Guardia fue fusilado en Montjuic. Unos días más tarde el artículo de Ady fue editado. ADY, Endre: Ferrer és a legenda. [Ferrer y la leyenda.] En: Nyugat (Occidente), 1909. N°. 21. < <http://www.darkpages.sziiksi.hu/sites/nyugat/doc/01299.htm> >; Francisco Ferrer y Guardia: biografía, testamento, su Escuela Moderna, sus publicaciones, etc. ver: Fundación Francisco Ferrer Guardia < <http://www.laic.org/cas/fig/monument/manifest.htm> > [Consulta: 06 dec. 2006]

Las preguntas se agrupaban en grupos de 5x5 preguntas:

- 1er grupo: ¿cómo, de qué manera habían conocido la literatura húngara on-line? (por estudios, por ser mis estudiantes, a través de sitios web, etc.)
- 2º grupo: la cantidad de los escritores, poetas, tratados (suficiente, no suficiente, otras personas, otras necesidades, etc.)
- 3er grupo: las informaciones sobre los escritores, poetas tratados (suficiente, no suficiente, faltas, errores, propuestas, etc.)
- 4º grupo: las relaciones entre los temas, subtemas y ocurrencias (comprensible, no comprensible, errores, faltas, etc.)
- 5º grupo: realización y utilización del software topic map que presenta el modo gráfico (complicada o no, comprensible o no, fácilmente accesible o no, la instalación de Java para la interactividad y si la presentación gráfica es simple o no, etc.).

4.1 Resultados y opiniones

Entre los 400 usuarios, más del 60% está satisfecho con los resultados. Ofrecemos algunos testimonios:

“Cuando he probado este TM de la literatura, he encontrado su utilización sorprendentemente fácil y, sin embargo, nos da mucha clase de información. Este sitio web es una gran ayuda para mí, para prepararme en mi clase de literatura, para escribir mis trabajos, y además es una magnífica distracción simplemente contemplándolo, escudriñándolo. Aquí es mucho más fácil buscar las informaciones de los escritores que en Google. Aparte de eso, está muy bien porque nos enseña las relaciones entre las personalidades literarias, las fechas de su vida. (V. V., 12 años)”.

“En el curso de informática mi profesora me enseñó este sitio web. Todas las personas que lo han visto están muy contentas. Es más fácil encontrar a los escritores o poetas que en Google, porque cuando clico sobre la palabra “Autor” me da muchos poetas, escritores y puedo elegir. A mí me ha resultado muy bien. Llamo la atención de todos sobre esta herramienta.” (Á. V., 13 años)”.

“Este sitio web es más fácil de utilizar que los otros. También es mejor porque veo muchas informaciones relacionadas sobre una persona.” (L. Sz., chico, 14 años)”.

“En el análisis de este topic map muchas personas me ayudaron: mi madre, mis hijos (19 y 21 años), y mis colegas. Cada persona ha descubierto una posibilidad, una función. Después cada persona lo ha criticado, ha echado de menos o ha alabado una función. Generalmente le gustaba a todo el mundo. Según sus opiniones es muy fácilmente utilizable independientemente de la edad y sexo del usuario... Mi hijo, por ejemplo, buscaba y no ha encontrado el análisis de las obras..., otros pretendían buscar entre los resultados con la tecla Ctrl+F...” (I. Sz., mujer, 44 años)”.

“El problema más grande para mí en la escuela fue el estudio de la obra y vida de un escritor y saber las personas que vivían antes o después de él; las circunstancias políticas, literarias, artísticas y musicales de su tiempo, eran una dificultad para mí. Esto ya no es un problema utilizando este topic map. (chico, 21 años)”.

“En mis estudios este topic map me ayuda mucho con la visualización de las informaciones.” (chica, 22 años)”.

“A mí me gusta mucho la representación de las relaciones. Con los enlaces ampliamos nuestros conocimientos rotativamente (yendo de un enlace a otro). Otra de sus ventajas es que también puedo leer las obras a texto completo en Internet, porque su lugar (ocurrencia) se ve también ...” (E. Sz., mujer, 32 años)”.

“Según mi opinión este topic map vale la pena probarlo en el curso de informática, porque los niños pueden ampliar sus conocimientos informáticos también.” (mujer, 45 años)”.

“¡Lo que a mí me encanta es que todo se vea en el mismo lugar. No tengo que “cazar” las informaciones en la Red y todo se presenta sobre una superficie gráfica! ¡Muy muy bueno! (chico, 22 años)”.

5 Conclusión

Como se ve, la comprensión de la vida y obra de los escritores es más fácil con la ayuda de los temas organizados por topic map y de los movimientos continuos de la interacción. El movimiento continuo de las formas, en especial del topic es muy interesante para los usuarios, particularmente para la “generación Y”, cuyos miembros ya se han educado con el uso de la televisión, del ordenador y de Internet, es decir, por medio de informaciones visuales.

Asimismo, según sus opiniones este topic map es una buena herramienta y fuente para los estudios. Sería necesario desarrollarlo de forma semejante en otras asignaturas. Por eso actualmente, con un pequeño grupo de mis estudiantes, estoy tratando de aplicarlo a una época de la historia húngara. Tal vez esta aplicación presentada aquí podría ser un modelo para otros países o una idea excelente para desarrollar otros sistemas de topic map.